

Talk to your child's doctor or nurse about the vaccines recommended for their age

与您孩子的医生或护士讨论适合他们年龄所推荐的疫苗

Nói chuyện với bác sĩ hoặc y tá của con bạn về các loại vắc-xin được đề nghị cho độ tuổi của chúng

Hable con el doctor o enfermera de su hijo(a) acerca de las vacunas recomendadas para su edad

Vaccine	Birth	1 mo	2 mos	4 mos	6 mos	12 mos	15 mos	18 mos	19-23 mos	2-3 yrs	4-6 yrs	7-10 yrs	11-12 yrs	13-15 yrs	16 yrs	17-18 yrs
Hepatitis B (HepB)	1 st	2 nd				3 rd										
Rotavirus (RV)			1 st	2 nd	3 rd											
Diphtheria, tetanus & acellular pertussis (DTaP)			1 st	2 nd	3 rd		4 th				5 th					
Haemophilus influenzae type b (Hib)			1 st	2 nd	3 rd	4 th										
Pneumococcal (PCV13)			1 st	2 nd	3 rd	4 th										
Inactivated poliovirus (IPV)			1 st	2 nd		3 rd					4 th					
Influenza (Flu)									Yearly/每年/Hàng năm/Anualmente							
Measles, mumps, rubella (MMR)						1 st					2 nd					
Varicella (VAR)						1 st					2 nd					
Hepatitis A (HepA)							2 doses*									
Meningococcal (MenACWY)													1 st		2 nd	
Tetanus, diphtheria & acellular pertussis (Tdap)													1 st			
Human papillomavirus (HPV)													2 doses*			

Recommended for all children/推荐给所有孩子/Được đề xuất cho tất cả trẻ em/Recomendada para todos los niños

Catch-up immunization/补注疫苗/Bắt kịp tiêm chủng/Inmunización de recuperación

*2 doses 6-12 months apart/2剂·间隔6-12个月/2 liều cách nhau từ 6-12 tháng/2 dosis, distanciadas de 6 a 12 meses

Top 5 reasons to vaccinate your child



- 1. Vaccines are SAFE to use and extremely effective at protecting children against 12 major diseases**
Check the vaccine chart on the back page for a full list of vaccine preventable diseases.
- 2. Makes children's immune systems stronger**
Vaccines train the body to fight off diseases.
- 3. Keeps the entire community healthy**
By vaccinating, you are not only protecting yourself from disease; you are also protecting your family, friends, neighbors and community.
- 4. Vaccines can save you money**
Treating a disease is very expensive. Choosing to vaccinate can protect children from disease AND save families thousands of dollars on expensive medication and treatment.
- 5. Vaccines save lives**
Each year, over 50,000 people die from vaccine-preventable diseases. Imagine how many lives can be saved by simply staying vaccinated!



给孩子进行免疫接种的五个主要原因

- 1. 疫苗的使用很安全并且在保护孩子抵抗 12 种重大疾病方面极为有效**
请在这份小册子的疫苗表部分查看可以通过疫苗预防的疾病的详细信息。
- 2. 增强孩子的免疫系统**
疫苗训练身体抗止疾病。
- 3. 保护整个社区的健康**
通过疫苗接种，你不仅保护自己不得病，而且也在保护你的家人、朋友和社区。
- 4. 疫苗接种可以帮你省钱**
治疗疾病是非常昂贵的。选择给孩子进行疫苗接种可以保护孩子不得病，因此给家庭省下成千上万块钱，不必花在昂贵的药物和治疗上。
- 5. 疫苗接种可以挽救生命**
每年死于疫苗可以预防的疾病的人数高达5万以上。想想看，仅仅通过疫苗接种就可以挽救多少条生命！



5 Lý do hàng đầu nên cho con của quý vị chích ngừa

1. Thuốc chích ngừa rất AN TOÀN và cực kỳ hiệu quả trong việc ngăn ngừa 12 căn bệnh trầm trọng

Xin hãy xem biểu đồ thuốc chích ngừa ở mặt sau trang để thấy toàn bộ danh sách các căn bệnh có thể được ngăn ngừa bởi thuốc chích ngừa.

2. Làm cho hệ thống miễn dịch của trẻ mạnh hơn

Thuốc chích ngừa tập cho cơ thể chống lại các căn bệnh.

3. Giữ sức khỏe cho cả cộng đồng

Khi chích thuốc chích ngừa, quý vị không chỉ là đang bảo vệ bản thân mình khỏi bệnh tật, mà còn đang bảo vệ sức khỏe của cả gia đình, bạn bè, hàng xóm và cộng đồng của quý vị.

4. Thuốc chích ngừa có thể giúp quý vị tiết kiệm tiền

Điều trị bệnh rất tốn tiền. Trong khi đó, chích thuốc chích ngừa có thể vừa bảo vệ trẻ khỏi bệnh VÀ vừa giúp gia đình tiết kiệm hàng nghìn đô la tiền mua thuốc và điều trị.

5. Thuốc chích ngừa cứu mạng người

Mỗi năm, hơn 50.000 người tử vong vì các căn bệnh có thể được ngăn ngừa bởi thuốc chích ngừa. Hãy tưởng tượng xem bao nhiêu mạng người sẽ được cứu sống chỉ bằng cách đơn giản là chích ngừa!



5 Razones para vacunar a su niño



1. Las vacunas son **SEGURAS** de usar y extremadamente efectivas en proteger a los niños contra las 12 enfermedades principales. Revise la gráfica de vacunas en este folleto por una lista completa de enfermedades-prevenibles.

2. Fortalece el sistema inmune de los niños fuerte

Las vacunas preparan el cuerpo a combatir las enfermedades.

3. Mantiene saludable a la comunidad en general

Mediante la vacunación, no solo se está protegiendo a usted mismo de enfermedades; también está protegiendo a su familia, amigos, vecinos y comunidad.

4. Las vacunas pueden ayudarle a ahorrar dinero

El tratamiento de enfermedades es muy caro. Elegir el vacunar puede proteger a los niños de las enfermedades Y ahorrar a las familias miles de dólares en medicamentos y tratamientos costosos.

5. Las vacunas salvan vidas

Cada año, más de 50,000 gente muere de enfermedades que se pueden evitar con vacunas. ¡Imagine cuántas vidas pueden ser salvadas con solo vacunarse!



Schedule your child's immunization appointments at one of our full-service clinics or at one of our school-based health centers.

请在我们任何一家提供全方位服务诊所或我们的学校健康中心为您的孩子预约免疫接种服务。

Lên lịch cho các cuộc hẹn tiêm chủng của con bạn tại một trong các phòng khám với đầy đủ các dịch vụ của chúng tôi hoặc tại một trong các trung tâm y tế tại trường của chúng tôi.

Programa las citas de inmunización de su hijo(a) en alguna de nuestras clínicas con servicio completo o en uno de nuestros centros de salud escolar.

**INTERNATIONAL DISTRICT
MEDICAL & DENTAL CLINIC**

720 8th Ave S • Seattle, WA 98104
206 788 3700

**HOLLY PARK
MEDICAL & DENTAL CLINIC**

3815 S Othello St • Seattle, WA 98118
206 788 3500

**BELLEVUE
MEDICAL & DENTAL CLINIC**

1050 140th Ave NE • Bellevue, WA 98005
425 373 3000

**SHORELINE
MEDICAL & DENTAL CLINIC**

16549 Aurora Ave N • Shoreline, WA 98133
206 533 2600

**SEATTLE WORLD SCHOOL
TEEN HEALTH CENTER**

206 332 7160 • Seattle, WA

**HIGHLAND MIDDLE SCHOOL
HEALTH CENTER**

425 456 6453 • Bellevue, WA

www.ichs.com

Rev. 4/19



Immunization Schedule

免疫接种计划

Lịch Tiêm Chủng

Programa de Vacunación

HEALTHIER PEOPLE • THRIVING FAMILIES
EMPOWERED COMMUNITIES • A JUST SOCIETY